

NU-GEL™

HYDROGEL WITH ALGINATE

HYDROGEL WITH ALGINATE

HYDROGEL MIT ALGINAT

HYDROGEL AVEC ALGINATE

IDROGEL CON ALGINATO

HIDROGEL CON ALGINATO

HYDROGEL MED ALGINAT

HYDROGEL MET ALGINAAT

HIDROGEL COM ALGINATO

ΥΔΡΟΖΕΛΩΔΕΣ ΜΕ ΑΛΓΙΝΙΚΟ

HYDROŽEL Z ALGINIANEM

ALGINÁTOT TARTALMAZÓ HIDROGÉL

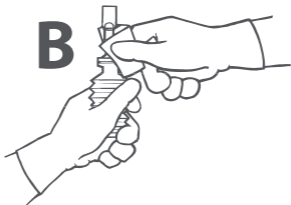
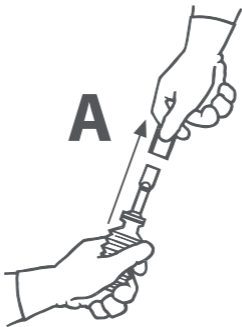
HYDROGEL S ALGINÁTEM

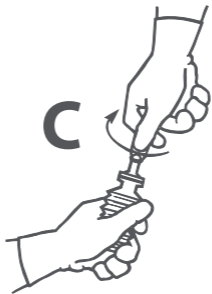
HYDROGÉL S ALGINÁTOM

HIDROGEL Z ALGINATOM

ALGINATLI HİDROJEL







EN Product Description

NU-GEL™ Hydrogel is a transparent hydro active amorphous gel containing sodium alginate. The hydrogel creates a moist wound healing environment which assists with natural autolytic debridement whilst the alginate component enhances its absorptive capabilities. The gel can be used to soften and hydrate eschar by facilitating rehydration of the wound.

Indications

NU-GEL™ Hydrogel is indicated for debridement and desloughing of wounds together with the management of chronic wounds throughout all stages of the healing process. [Deviation for Spanish: NU-GEL™ Hydrogel is indicated for the treatment of decubitus ulcers and varicose in all states of healing.

Precautions

If wound infection develops, appropriate antimicrobial therapy should be initiated. The use of NU-GEL™ Hydrogel may be continued under medical supervision.

NU-GEL™ Hydrogel contains propylene glycol which might cause irritation or sensitisation in a small number of patients; if such reactions are noted, use of NU-GEL™ Hydrogel should be discontinued.

DIRECTIONS FOR USE

Application – see diagram, also on back of ampoule label

1. Carefully cleanse the wound.
2. Remove the label from the concertina pack by pulling the label as indicated.
3. Remove the cap, and swab the nozzle with a suitable

- antiseptic swab (A-B).
4. Twist to remove the tab (C).

NU-GEL™ Hydrogel can be applied to the wound with a simple one-handed technique (D).

- Hold the concertina pack in one hand and direct NU-GEL™ Hydrogel into the wound site by applying an even pressure to the base of the concertina pack with thumb or heel of hand. The nozzle tip should be held clear of the wound surface.
- Apply NU-GEL™ Hydrogel to the whole wound to a depth of at least 5mm.
- Cover with a suitable secondary dressing appropriate to the level of exudate.
- Any unused gel should be discarded.

Dressing Change and Removal

- Irrigate the wound with sterile saline to cleanse wound site

Depending upon the amount of wound exudate NU-GEL™ Hydrogel may be left undisturbed in the wound for up to 3 days. NU-GEL™ Hydrogel should be changed if leakage occurs through the secondary dressing.

Do not use if package is damaged.

Do not re-use (single use).

Do not re-sterilize.

The use by date of this product is printed on the packaging.

DE Produktbeschreibung

NU-GEL™ Hydrogel ist ein transparentes, hydroaktives, amorphes Gel, das Natriumalginat enthält. Das Hydrogel schafft ein physiologisches Wundheilungsmilieu. Es reguliert den Feuchtigkeitsgehalt in der Wunde, so daß ein natürliches, autolytisches Debridement gefördert wird. Die Alginat-Komponente erhöht zusätzlich die Absorptionsfähigkeit des Gels. Das Gel kann zum Einweichen von Wundschorf und Fibrinbelägen verwendet werden, da es die Zufuhr von Feuchtigkeit in die Wunde erleichtert (Rehydratisierung).

Indikationen

NU-GEL™ Hydrogel ist für das Debridement von Wunden und das Abtragen von Belägen indiziert. NU-GEL™ Hydrogel kann dabei in allen Stadien der Wundheilung eingesetzt werden.

Gegenanzeigen

Falls sich die Wunde infiziert, sollte eine entsprechende antimikrobielle Therapie eingeleitet werden. Die Behandlung mit NU-GEL™ Hydrogel kann dabei unter ärztlicher Aufsicht weiter fortgesetzt werden.

NU-GEL™ Hydrogel enthält Propylenglycol, welches bei einer geringen Anzahl von Patienten zu Reizungen oder zu einer Allergisierung führen kann. Beim Auftreten solcher Reaktionen sollte NU-GEL™ Hydrogel nicht weiter verwendet werden.

ANWENDUNGSHINWEISE

Anlegen – siehe Abbildung, auch auf der Rückseite des Spenderetiketts

1. Säubern Sie die Wunde vorsichtig.
2. Entfernen Sie das Etikett von dem ziehharmonikaförmigen

Spender, indem Sie an der Lasche entsprechend der Kennzeichnung ziehen.

3. Entfernen Sie die Kappe und wischen Sie die Spitze mit einer geeigneten antiseptischen Kompresse ab (A-B).
4. Drehen Sie den Verschluss ab (C).

NU-GEL™ Hydrogel kann ganz einfach mit einer Hand auf die Wundfläche aufgetragen werden (D).

- Halten Sie den ziehharmonikaförmigen Spender in einer Hand und geben Sie NU-GEL™ Hydrogel auf die Wunde, indem Sie mit dem Daumen oder Handballen auf den Boden der Verpackung drücken. Die Spitze sollte die Wundoberfläche nicht berühren.
- Tragen Sie NU-GEL™ Hydrogel in einer Schichtdicke von mindestens 5mm auf die Wunde auf.
- Bedecken Sie die Wunde entsprechend der Stärke der Wundexsudation mit einem geeigneten Sekundärverband.
- Nicht verbrauchtes Gel sollte nicht weiterverwendet werden.

Verbandwechsel

- Säubern Sie die Wunde mit steriler Kochsalzlösung. In Abhängigkeit von der Menge des Wundexsudats kann NU-GEL™ Hydrogel bis zu 3 Tagen ungestört auf der Wunde verbleiben. NU-GEL™ Hydrogel muß erneuert werden, wenn der Sekundärverband durchgeweicht sein sollte.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Nicht wiederverwenden (Einmalgebrauch).

Nicht erneut sterilisieren.

Das Verfallsdatum dieses Produkts ist auf der Verpackung aufgedruckt.

FR Description

NU-GEL™ Hydrogel est un gel transparent hydroactif contenant de l'alginate de sodium. L'hydrogel crée sur la plaie un milieu humide qui facilite les processus naturels d'autolyse, tandis que le composant d'alginate accroît ses capacités d'absorption. Le gel hydrate les tissus desséchés et facilite l'élimination des tissus nécrotiques.

Indications

NU-GEL™ hydrogel est indiqué pour les plaies nécrotiques et fibrineuses et pour les plaies chroniques pendant tous les stades de la cicatrisation.

Précautions

En cas de surinfection au cours du traitement une antibiothérapie doit être mise en place. Le traitement avec NU-GEL™ hydrogel peut être poursuivi sous contrôle médical.

Le NU-GEL™ hydrogel contient du propylène glycol pouvant entraîner une sensibilité ou des irritations chez un petit nombre de patients. Si de telles réactions survenaient, arrêter immédiatement l'utilisation du NU-GEL™ hydrogel.

NOTICE D'UTILISATION

Application – voir le diagramme, sur le verso de l'étiquette de la dosette

1. Nettoyer soigneusement la plaie.
2. Enlever l'étiquette de la dosette en plastique en tirant sur la languette, comme cela est indiqué.
3. Enlever le capuchon et essayer l'embout, à l'aide d'une compresse imbibée d'un antiseptique (A-B).
4. Tourner et enlever le bouchon (C).

NU-GEL™ hydrogel peut être manipulé d'une seule main (D).

- Tenir la dose dans une main et appuyer sur la base avec le pouce ou la paume de la main. L'extrémité de l'embout ne doit pas toucher la surface de la plaie.
- Appliquer NU-GEL™ hydrogel sur toute la surface de la sur une épaisseur minimale de 5mm.
- Recouvrir d'un pansement secondaire adapté à la quantité d'exsudats.
- Tout gel inutilisé doit être jeté.

Changement

- Nettoyer le site de la plaie en l'irriguant avec du sérum physiologique.

NU-GEL™ hydrogel peut rester sur la plaie pendant 3 jours, en fonction de la quantité d'exsudats. NU-GEL™ hydrogel doit être changé dès que le pansement secondaire arrive à saturation.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Ne pas restériliser.

La date limite d'utilisation de ce produit est imprimée sur l'emballage.

IT Descrizione

Il prodotto NU-GEL™ Idrogel è costituito da un gel trasparente amorfo ed idroattivo contenente alginato di sodio. L'idrogel crea un ambiente umido che favorisce la naturale guarigione della ferita mentre la componente in alginato rafforza la capacità assorbente della medicazione.

Indicazioni

NU-GEL™ idrogel è indicato per la esfoliazione della ferita e la rimozione dell'escara insieme al trattamento della ferita cronica attraverso tutti gli stadi del processo di guarigione.

Precauzioni

Nel caso in cui si sviluppi un'infezione durante il trattamento, è consigliabile iniziare un'appropriata terapia. Il trattamento con NU-GEL™ idrogel può continuare sotto controllo medico.

NU-GEL™ idrogel contiene polipropilene glicole che in un numero ristretto di pazienti può causare irritazione o sensibilizzazione locale. Se tali reazioni vengono riscontrate, si consiglia di sospendere l'uso di NU-GEL™ idrogel.

ISTRUZIONI PER L'USO

Applicazione – vedi diagramma, anche sul rovescio dell'etichetta del flacone

1. Pulire accuratamente la ferita.
2. Rimuovere l'etichetta dal flacone a soffietto tirando la linguetta come indicato.
3. Staccare il cappuccio e pulire il beccuccio con una garza o altro materiale antisettico (A-B).
4. Staccare la linguetta rettangolare ruotandola (C).

NU-GEL™ idrogel può essere applicato semplicemente con un solo movimento (D).

- Tenere il flacone a soffiato nel palmo della mano e dirigere NU-GEL™ idrogel direttamente sulla ferita applicando una semplice pressione del pollice o della mano alla base del flacone. La punta del flacone deve essere puntata direttamente sulla ferita.
- Applicare NU-GEL™ idrogel su tutta la ferita per uno spessore di circa 5mm.
- Coprire la ferita con una medicazione secondaria da scegliersi a seconda del livello di essudato.
- Il gel rimanente non può più essere utilizzato.

Cambio medicazione e rimozione

- Irrigare la ferita con soluzione salina sterile.
- A seconda della quantità di essudato prodotta dalla ferita, NU-GEL™ idrogel può essere lasciato in situ fino a 3 giorni. NU-GEL™ idrogel deve essere cambiato nel caso in cui l'essudato filtri attraverso la medicazione secondaria.

Non usare se la confezione è danneggiata.

Non riutilizzare (monouso).

Non risterilizzare.

La data di scadenza del prodotto è riportata sulla confezione.

ES Descripción del producto

NU-GEL™ Hidrogel es un gel amorfo hidroactivo que contiene alginato de sodio. El hidrogel crea un ambiente húmedo para la cicatrización de la úlcera, el cual ayuda a un autodesbridamiento natural a la vez que el componente del alginato aumenta la capacidad de absorción. El gel se puede usar para ablandar e hidratar escaras facilitando la rehidratación de la úlcera.

Indicaciones de uso

NU-GEL™ hidrogel está indicado para el tratamiento de úlceras por decúbito y varicosas en todos los estados de la cicatrización.

Precauciones

Si la úlcera presenta infección durante el curso del tratamiento, se debe iniciar el tratamiento antimicrobiano adecuado. El tratamiento con NU-GEL™ hidrogel se puede continuar bajo supervisión médica.

NU-GEL™ hidrogel contiene propilenglicol el cual puede causar irritación o sensibilización en un reducido número de pacientes, si aparecen este tipo de reacciones, el uso de NU-GEL™ hidrogel debería ser interrumpido.

INSTRUCCIONES DE USO

Aplicación – ver diagrama, también en el reverso de la etiqueta del tubo

1. Limpiar cuidadosamente la úlcera.
2. Retirar la etiqueta del tubo tirando de la lengüeta como se indica.
3. Retirar el capuchón y limpiar la boquilla con un apósito antiséptico (A-B).

4. Partir por la zona de corte (C).

NU-GEL™ hidrogel se aplica a la úlcera mediante una técnica sencilla con una sola mano (D).

- Coger el tubo en forma de acordeón en una mano aplicando el NU-GEL™ hidrogel directamente dentro de la úlcera presionando desde la base del tubo con el dedo pulgar o la base de la mano. La boquilla debe sostenerse sobre la superficie de la úlcera.
- Aplicar NU-GEL™ hidrogel por toda la úlcera dejando un espesor de al menos 5mm.
- Cubrir con un apósito secundario adecuado al nivel del exudado.
- El resto del gel no utilizado debe desecharse.

Cambio y retirada del gel

- Irrigar la úlcera con suero fisiológico estéril para limpiar el lecho de la úlcera.

Dependiendo de la cantidad de exudado de la úlcera, NU-GEL™ hidrogel puede dejarse hasta tres días sin tener que retirar. NU-GEL™ hidrogel puede cambiarse si hay fugas a través del apósito secundario.

No usar si el envase está dañado.

No vuelva a utilizar (para un solo uso).

No volver a esterilizar.

La fecha de caducidad de este producto está impresa en el envase.

SV Produktbeskrivning

NU-GEL™ Hydrogel är en transparent, hydroaktiv amorf gel som innehåller natriumalginat. Hydrogelen skapar en fuktig sår-läkningsmiljö som gynnar auto-debridering, medan alginatkomponenten förstärker den absorberande kapaciteten. Gelen kan användas till att mjukgöra ärrvävnad då den främjar sårets rehydrering.

Indikationer

NU-GEL™ hydrogel är indikerad för debridering och upppluckring av död vävnad, samt behandling av kroniska sår i alla stadier av sår-läkningsprocessen.

Försiktighetsåtgärder

Om tecken på sårinfektion uppstår under behandlingen bör lämplig antimikrobiell terapi initieras. Lokalbehandlingen med NU-GEL™ hydrogel kan bibehållas under medicinsk övervakning.

NU-GEL™ hydrogel innehåller propylen glykol vilket, hos en liten andel av patienterna, kan orsaka irritation. Om irritation uppstår, avbryt behandlingen med NU-GEL™ hydrogel.

BRUKSANVISNING

Applicering – se diagram, också på etikettens baksida

1. Rengör såret försiktigt.
2. Tag bort etiketten från behållaren genom att dra i fliken enligt bilden.
3. Tag bort skyddslocket och torka munstycket med lämplig antiseptisk sudd (A-B).
4. Vrid loss snäpp-av toppen (C) .

NU-GEL™ hydrogel kan nu appliceras på såret med en enkel

enhandsfattning (D).

- Håll behållaren mot såret och tryck lätt mot botten med tummen eller insidan av handflatan. Vidrör ej sårytan med behållarens spets.
- Applicera NU-GEL™ hydrogel över hela sårytan i ett minst 5mm tjockt lager.
- Täck såret med lämpligt sekundärförband beroende på exsudatmängd.
- Eventuell återstående gel bör kasseras.

Byte och borttagande av gelen

- Skölj såret med steril koksaltlösning för att rengöra sårområdet.

Beroende på exsudatmängden i såret kan NU-GEL™ hydrogel behållas i såret upp till 3 dagar.

NU-GEL™ hydrogel bör bytas om läckage uppstår genom sekundärförbandet.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Får inte återanvändas (engångsbruk).

Får inte återsteriliseras.

Produktes utgångsdatum står tryckt på förpackningen.

NL Produktbeschrijving

NU-GEL™ Hydrogel is een transparante hydro-actieve amorfe gel met natrium-alginaat. De hydrogel creëert een vochtig, wondhelend milieu, waardoor het natuurlijk zelfreinigend vermogen van de wond bevorderd wordt, terwijl het alginaat het absorberende vermogen verhoogt. De gel kan gebruikt worden om de korst op de wond te verzachten en te hydreren door rehydratie van de wond te vergemakkelijken.

Indicaties

NU-GEL™ hydrogel wordt geïndiceerd voor het reinigen van de wond en afstoten van necrotisch weefsel alsmede voor de behandeling van chronische wonden gedurende alle fasen van het genezingsproces.

Voorzorgsmaatregelen

Als de wond gedurende de behandeling geïnfecteerd raakt moet geschikte anti-microbiële therapie gegeven worden. Behandeling met NU-GEL™ hydrogel kan onder medisch toezicht voortgezet worden.

NU-GEL™ hydrogel bevat propyleenglycol dat irritatie of sensibilisatie bij een klein aantal patiënten kan veroorzaken; bij deze reacties dient u het gebruik van NU-GEL™ hydrogel stop te zetten.

GEBRUIKSAANWIJZINGEN

Aanbrengen – zie afbeelding, ook op de achterzijde van het label

1. De wond voorzichtig reinigen.
2. Label van de balgvormige verpakking verwijderen door aan tab te trekken zoals aangegeven op de afbeelding.
3. Verwijder het dopje en desinfecteer het mondstuk met een

geschikt antiseptisch middel (A-B).

4. Verwijder het afsluitstuk door het te draaien (C).

NU-GEL™ hydrogel kan met een bijzonder eenvoudige techniek met één hand op de wond aangebracht worden (D).

- De balgvormige verpakking met één hand vasthouden en NU-GEL™ hydrogel op de wond spuiten door gelijkmatige druk op de onderkant van de balgvormige verpakking aan te brengen met de duim van de ene hand. Het mondstuk niet met de wond in aanraking brengen.
- NU-GEL™ hydrogel op de gehele wond aanbrengen tot een diepte van tenminste 5mm.
- Met een geschikt secundair kompres bedekken, aangepast aan de mate van exsuderen.
- Ongebruikte gel wegwerpen.

Verwisselen en verwijderen van de gel

- De wond reinigen door met een steriele fysiologische zoutoplossing te spoelen.

Afhankelijk van de hoeveelheid wond-exsudaat kan NU-GEL™ hydrogel tot drie dagen in de wond gelaten worden. NU-GEL™ hydrogel moet vervangen worden als lekkage door het secundaire kompres optreedt.

Niet gebruiken indien verpakking beschadigd is.

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Niet opnieuw steriliseren.

De uiterste gebruiksdatum van dit product is op de verpakking gedrukt.

PT Descrição

NU-GEL™ Hidrogel é um gel transparente, hidro-activo e amorfo, que contém alginato de sódio. O hidrogel forma um ambiente húmido que permite o auto-desbridamento natural enquanto que o alginato aumenta a capacidade de absorção. O gel pode ser usado para amaciar e hidratar as feridas, uma vez que facilita a rehidratação da ferida.

Indicação

O NU-GEL™ hidrogel é indicado para o desbridamento de feridas e para o tratamento de feridas crónicas em todas as fases de cura das mesmas.

Precauções

Se ocorrer infecção durante o tratamento, deve ser iniciado um tratamento antimicrobiano apropriado. O tratamento com NU-GEL™ hidrogel pode continuar sob supervisão médica.

O hidrogel NU-GEL™ contém propileno glicol que pode causar irritação ou sensibilização num pequeno número de pacientes; se tais reacções forem observadas, o uso do hidrogel NU-GEL™ deve ser abandonado.

INSTRUÇÕES DE USO

Aplicação – ver diagrama, também no verso da etiqueta da embalagem

1. Limpar cuidadosamente a ferida.
2. Remover a etiqueta da embalagem, puxando-a conforme indicado.
3. Remover a tampa e limpar o bocal com uma compressa antisséptica adequada (A-B).
4. Remover a tampa destacável, torcendo-a (C) .

O NU-GEL™ hidrogel pode ser aplicado na ferida com uma técnica simples (utilizando apenas uma mão) (D).

- Pegar na embalagem e aplicar o NU-GEL™ hidrogel directamente na ferida, fazendo pressão regular na base, com o polegar ou com a palma da mão. O bocal deve ser mantido de modo a não tocar na superfície da ferida.
- Aplicar NU-GEL™ hidrogel em toda a ferida com uma altura mínima de 5mm.
- Cobrir a ferida com uma compressa secundária apropriada à quantidade de exsudado existente.
- O gel não usado deverá ser descartado.

Mudança de gel e remoção

- Irrigar a ferida com uma solução salina estéril para a limpar. Dependendo da quantidade de exsudado produzido, o NU-GEL™ hidrogel pode ser deixado na ferida por um período que pode ir até 3 dias. O NU-GEL™ hidrogel deve ser mudado se correr derrame através da compressa.

Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.

Não reutilizar (utilização única).

Não reesterilizar.

O prazo de validade deste produto está impresso na embalagem.

DA Produktbeskrivelse

NU-GEL™ Hydrogel er en transparent hydroaktiv amorf gel, der indeholder natriumalginat. Hydrogelen skaber et fugtigt sårhelingsmiljø, som understøtter naturlig autolytisk débridement, samtidig med at alginatkomponenten fremmer gelens absorberende egenskaber. Gelen kan anvendes til at blødgøre og fugte arvæv, idet den fremmer sårets rehydrering.

Indikationer

NU-GEL™ hydrogel er indiceret til débridement og fjernelse af nekrotisk væv i sår, samt til behandling af kroniske sår i alle faser af helingsprocessen.

Sikkerhedsforanstaltninger

Hvis der opstår infektion i såret under behandlingen, bør en passende antimikrobiel behandling iværksættes. Behandling med NU-GEL™ hydrogel kan fortsættes under lægens opsyn.

NU-GEL™ hydrogel indeholder propylen glycol, der hos få patienter vil kunne forårsage irritation eller sensibilisering. Hvis sådanne reaktioner opstår, bør anvendelsen af NU-GEL™ hydrogel ophøre.

BRUGSANVISNING

Applicering – se afbildningen, også på bagsiden af applikatorens etikette

1. Rens såret omhyggeligt.
2. Tag etiketten af applikatoren ved at trække i fligen som vist.
3. Tag beskyttelseshætten af og dup spidsen med en antiseptisk tampon.
4. Vrid spidsen af.

NU-GEL™ hydrogel kan påføres såret med én hånd.

- Hold flasken i den ene hånd og ret NU-GEL™ hydrogel mod såret. Pres jævnt på bunden af flasken med tommelfingeren eller håndfladen. Spidsen bør holdes tæt på sårets overflade.
- Påfør NU-GEL™ hydrogel på hele såret i et lag på mindst 5mm.
- Dæk såret med en passende sekundær forbinding, der passer til mængden af eksudat.
- Eventuelt ubrugt gel bør kasseres.

Skift og fjernelse af forbindingen

- Skyl såret i henhold til lokale rutiner.

Afhængig af den mængde eksudat såret producerer, kan NU-GEL™ hydrogel blive uforstyrret i såret i op til 3 dage.

NU-GEL™ hydrogel bør udskiftes, hvis der opstår udsivning gennem den sekundære forbinding.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Må ikke resteriliseres.

Dette produkts sidste anvendelsesdato er trykt på emballagen.

ΕΛ Περιγραφή Προϊόντος

Το NU-GEL™ Υδροζελώδες είναι ένα διαφανές υδρο-ενεργό άμορφο πήκτωμα (κολλοειδές) που περιέχει αλγινικό νάτριο. Το Υδροζελώδες δημιουργεί ένα υγρό περιβάλλον για την επούλωση του τραύματος που βοηθά στη φυσική αυτο-απαλλαγή από τα ξένα σώματα ενώ το αλγινικό συστατικό επαυξάνει τις απορροφητικές του ικανότητες. Το πήκτωμα μπορεί να χρησιμοποιηθεί για να μαλακώσει και να ενυδατώσει τη νεκρωτική εσχάρα με τη διευκόλυνση της ενυδατώσεως του τραύματος.

Ενδείξεις

Το NU-GEL™ υδροζελώδες ενδείκνυται για τον καθαρισμό και απομάκρυνση της νεκρωτικής εσχάρας των τραυμάτων και τη θεραπεία χρόνιων πληγών κατά τη διάρκεια όλων των σταδίων της διεργασίας της επούλωσης.

Προφυλάξεις

Εάν παρουσιαστεί μόλυνση στο τραύμα κατά τη διάρκεια της αγωγής, θα πρέπει να αρχίσει κατάλληλη αντιμικροβιακή θεραπεία. Η αγωγή με το NU-GEL™ υδροζελώδες μπορεί να συνεχιστεί υπό ιατρική παρακολούθηση.

Το υδροζελέ NU-GEL™ περιέχει propylene glycol το οποίο μπορεί να προκαλέσει ερεθισμό ή ευαισθησία σε μικρό αριθμό ασθενών. Εάν παρουσιαστούν τέτοιες αντιδράσεις, η χρήση του υδροζελέ NU-GEL™ θα πρέπει να διακοπεί.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ

Εφαρμογή – Βλέπε διάγραμμα στο πίσω μέρος της ετικέτας της αμπούλας

1. Προσεκτικά καθαρίστε το τραύμα.
2. Απομακρύνετε την ετικέτα από το φιαλίδιο σχήματος ακορντεόν, τραβώντας στο σημείο όπως υποδεικνύεται.

3. Απομακρύνετε το πώμα και καθαρίστε τη μύτη του φιαλιδίου, με κατάλληλο μαλακό ύφασμα εμποτισμένο με αντισηπτικό (Α-Β).
4. Απομακρύνετε το άνω τμήμα, στρίβωντάς το (C).

Το NU-GEL™ υδροζελώδες μπορεί να τοποθετηθεί επί του τραύματος με το ένα χέρι και με απλή τεχνική (D).

- Κρατήστε το φιαλίδιο σχήματος ακορντεόν στο ένα χέρι και κατευθύνετε το NU-GEL™ υδροζελώδες στο σημείο του τραύματος, εφαρμόζοντας ομαλή πίεση στη βάση του φιαλιδίου με τον αντίχειρα ή το άνω μέρος του χεριού. Η μύτη του φιαλιδίου δεν θα πρέπει να αγγίξει την επιφάνεια του τραύματος.
- Τοποθετήστε το πήκτωμα στο τραύμα, σε βάθος τουλάχιστον 5mm.
- Καλύψτε με κατάλληλο δευτερεύοντα επίθεμα ανάλογα με την ποσότητα του εξιδρώματος.
- Αχρησιμοποίητο πήκτωμα θα πρέπει να πεταχτεί.

Αλλαγή και αφαίρεση επιθέματος

- Βρέξτε το τραύμα δια καταιονισμού με αποστειρωμένο φυσιολογικό διάλυμα άλατος για να καθαρίσετε την περιοχή του τραύματος.

Ανάλογα με την ποσότητα των παραγομένων εκκρίσεων, το NU-GEL™ υδροζελώδες μπορεί να παραμείνει επί του τραύματος μέχρι και τρεις ημέρες.

Το NU-GEL™ υδροζελώδες θα πρέπει να αλλαχτεί εάν υπάρξει διαρροή μέσω του δευτερεύοντος επιθέματος.

Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Να μην επαναχρησιμοποιείται (μία χρήση).

Να μην επαναποστειρώνεται.

Η ημερομηνία λήξης του προϊόντος είναι τυπωμένη στη συσκευασία.

PL Opis produktu

Hydrożel NU-GEL™ jest przezroczystym hydroaktywnym bezpostaciowym żelem, zawierającym alginian sodowy. Hydrożel tworzy wilgotne środowisko gojenia rany, które ułatwia naturalne autolityczne oczyszczenie rany, a dodatek alginianu zwiększa jego właściwości absorpcyjne. Żel, poprzez ułatwienie nawodnienia rany, może być też stosowany do zmiękczenia i nawilżania strupa.

Wskazania

Hydrożel NU-GEL™ wskazany jest do opracowywania i usuwania tkanki martwiczej z ran, równocześnie z leczeniem przewlekłych ran we wszystkich etapach procesu gojenia.

Środki ostrożności

Jeżeli w ranie rozwinie się zakażenie, należy zastosować odpowiednie leczenie przeciwbakteryjne. Hydrożel NU-GEL™ może być stosowany pod kontrolą lekarską.

NU-GEL™ zawiera glikol propylenowy, który może wywołać podrażnienie lub uczulenie u niewielkiej liczby pacjentów; jeżeli wystąpią takie reakcje, należy przerwać stosowanie hydrożelu.

SPOSÓB UŻYTKOWANIA

Nakładanie – patrz rysunek, również na odwrocie etykiety pojemnika

1. Starannie oczyścić ranę.
2. Zdjąć etykietę z harmonijkowego pojemnika, ciągnąc za brzeg, jak wskazano.
3. Zdjąć kapturek i przetrzeć końcówkę aplikatora gazikiem nasączonym odpowiednim środkiem antyseptycznym (A-B).

4. Przekręcić, aby usunąć zabezpieczenie (C).

Hydrożel NU-GEL™ może być łatwo nakładany na ranę przy użyciu jednej ręki (D).

- Chwycić pojemnik jedną ręką i wycisnąć hydrożel bezpośrednio na ranę, wywierając stały nacisk na dno pojemnika kciukiem lub kłębem dłoni. Końcówka aplikatora nie powinna dotykać powierzchni rany.
- Nałożyć hydrożel NU-GEL™ na całą powierzchnię rany, tworząc warstwę o grubości co najmniej 5mm.
- Przykryć opatrunkiem wtórnym, odpowiednim do ilości wysięku.
- Nie zużytą ilość żelu należy wyrzucić.

Zmiana i usuwanie opatrunku

- Przepłukać ranę jałowym roztworem soli fizjologicznej, aby oczyścić ranę i okolice.

W zależności od ilości wysięku z rany, można pozostawić hydrożel w ranie bez zmiany do 3 dni. Hydrożel należy zmienić, jeżeli dojdzie do przeciekania wysięku z rany przez opatrunek wtórny.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Nie używać ponownie (produkt jednorazowego użytku).

Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Data przydatności do użycia została wydrukowana na opakowaniu.

HU Termékleírás

A NU-GEL™ hidrogél nátrium-alginát tartalmú átlátszó hidroaktív amorf gél. A hidrogél nedves sebgyógyulási környezetet hoz létre, amely segíti a természetes autolitikus sebtisztítást, miközben az alginát fokozza annak abszorpciós képességét. A gél felhasználható a var felpuhítására és hidrálására a seb rehidrálásának elősegítése révén.

Javallatok

A NU-GEL™ hidrogél használata sebtisztításra és a lepedék eltávolítására javallott, valamint alkalmazható a krónikus sebgyógyulási folyamat teljes szakaszára.

Figyelmeztetés

Ha fertőzés alakul ki, megfelelő antimikrobás kezelést kell megkezdeni. A NU-GEL™ hidrogél használata orvosi felügyelet mellett tovább folytatható.

A NU-GEL™ hidrogél propilén glikolt tartalmaz, amely irritációt vagy érzékenységet okozhat néhány betegnél; ha hasonló reakciókat észlel, akkor a NU-GEL™ hidrogél használatát abba kell hagyni.

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ

Alkalmazás- lásd az ábrán és flakon címkéjének hátoldalán

1. Óvatosan tisztítsa meg a sebet.
2. Távolítsa el a címkét a harmonikaszerű flakonról az útmutatás szerint.
3. Távolítsa el a kupakot és törölje le a cső végét egy megfelelő fertőtlenítő törlőkendővel (A-B).
4. A zárónyelvet eltávolításához csavarja el (C).

A NU-GEL™ hidrogél egyszerűen, egykezes technikával felvihető a sebre (D).

- Tartsa a harmonikaszerű flakont az egyik kezében és irányítsa a NU-GEL™ hidrogélt a seb felszínre úgy, hogy közben nyomást gyakorol a harmonikaszerű flakon aljára a hüvelykujjával vagy tenyere élével. A cső vége ne érjen hozzá a seb felszínéhez.
- A NU-GEL™ hidrogélt a seb teljes felületén legalább 5 milliméter vastagságban kell alkalmazni.
- Kösse be a sebet a váladékozás szintjének megfelelő másodlagos sebfedővel.
- A fel nem használt gélt kidobandó.

A kötés cseréje és eltávolítása

- A sebet steril fiziológiás sóoldattal kell kiöblíteni. A sebváladék mennyiségétől függően a NU-GEL™ hidrogélt maximum három napig a seben lehet hagyni. A NU-GEL™ hidrogélt cserélni kell, ha a másodlagos fedőkötés átázik.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Ne használja újra (egyszer használatos)!

Ne sterilizálja újra.

A termék lejárat dátuma a csomagoláson van feltüntetve.

CS Popis výrobku

Hydrogel NU-GEL® je čirý hydroaktivní amorfní gel obsahující alginát sodný. Hydrogel vytváří vlhké prostředí nezbytné pro hojení rány, které pomáhá přirozenému autolytickému vyčištění rány, přičemž alginátová složka zesiluje jeho absorpční schopnosti. Gel lze použít ke změkčení a hydrataci příškarů (eschar) usnadněním rehydratace rány.

Indikace

Hydrogel NU-GEL™ je indikován pro odstraňování nekrotické tkáně a odloupení strupu z rány, společně s léčbou chronických ran ve všech stádiích hojení.

Zvláštní upozornění

Pokud se rozvine infekce, je nutné zahájit příslušnou antimikrobní léčbu. Použití hydrogelu NU-GEL™ může pokračovat pod lékařským dohledem.

Hydrogel NU-GEL™ obsahuje propylenglykol, který může u malého počtu pacientů způsobovat podráždění nebo senzibilizaci. Při zpozorování takové reakce je nutné používání hydrogelu NU-GEL™ přerušit.

NÁVOD K POUŽITÍ

Aplikace - viz obrázek, také na zadní straně štítku ampule

1. Ránu pečlivě očistěte.
2. Tahem podle obrázku odstraňte štítek z harmonikového obalu.
3. Odstraňte kryt a potřete aplikační trubičku vhodným antiseptickým roztokem (A-B).
4. Pootočením odstraňte pojistku (C).

Hydrogel NU-GEL™ lze na ránu aplikovat jednoduchou jednoruční technikou (D).

- Podržte harmonikový obal v jedné ruce a rovnoměrným tlakem palcem nebo dlaní na dno harmonikového obalu aplikujte hydrogel NU-GEL™ do místa rány. Konec aplikační trysky by se neměl dotknout povrchu rány.
- Aplikujte hydrogel NU-GEL™ po celé ráně ve vrstvě o tloušťce nejméně 5mm.
- Ránu přikryjte vhodným sekundárním obvazem, odpovídajícím stupni exsudace.
- Nepoužitý gel se musí zlikvidovat.

Výměny a odstranění obvazů

- K očištění můžete ránu opláchnout sterilním fyziologickým roztokem.

V závislosti na množství sekrece z rány je možné hydrogel NU-GEL™ ponechat v ráně až 3 dny. Dojde-li k prosakování sekundárním obvazem, vyměňte hydrogel NU-GEL™.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívejte opakovaně (jednorázové použití).

Opakovaně nesterilizujte.

Datum spotřeby tohoto produktu je vytištěno na obalu.

SK Popis produktu

NU-GEL™ Hydrogél je číry hydroaktívny amorfný gél obsahujúci alginát sodný. Hydrogél vytvára hojivé prostredie vlhkej rany, ktoré napomáha prirodzenému autolytickému čisteniu rany, zatiaľ čo alginátový komponent zlepšuje absorpčné vlastnosti. Gél sa môže používať na zmäkčenie hydrátovej eschary zlepšením rehydratácie rany.

Indikácie

Hydrogél NU-GEL™ je určený na čistenie a odstránenie nekróz alebo povlakov z rán, a takisto na ošetrovanie rán v štádiu granulácie.

Preventívne pokyny

Pri vzniku infekcie rany sa musí nasadiť vhodná bakteriostatická terapia. Použitie hydrogélu NU-GEL™ môže pokračovať pod lekársym dohľadom.

Hydrogél NU-GEL™ obsahuje propylénglykol, ktorý môže u malého počtu pacientov spôsobiť podráždenie alebo precitlivenosť; pri zistení takejto reakcie sa musí používanie hydrogélu NU-GEL™ ukončiť.

NÁVOD NA POUŽITIE

Aplikácia - pozri diagram a zadnú stranu etikety na ampulke

1. Starostlivo vyčistite ranu.
2. Potiahnutím etikety ako na obrázku odstráňte etiketu zo skladacieho obalu.
3. Vyberte viečko a vhodným antiseptickým tampónom utrite dýzu (A-B).
4. Otočením odstráňte príchytku (C).

Hydrogél NU-GEL™ sa dá aplikovať na ranu jednou rukou použitím jednoduchej techniky (D).

- Harmonikový obal držte v jednej ruke a aplikujte hydrogél NU-GEL™ na ranu rovnomerným tlakom palcom alebo dlaňou ruky na dno harmonikového obalu. Nedotýkajte sa koncovkou dýzy povrchu rany.
- Hydrogél NU-GEL™ aplikujte na ranu najmenej v 5mm vrstve.
- Prekryte vhodným sekundárnym obvazom vhodným pre danú úroveň exsudátu.
- Všetok nepoužitý gél sa musí vyhodiť.

Výmena a odstraňovanie obväzu

- Vyčistite ranu jej vypláchnutím sterilným fyziologickým roztokom.

V závislosti od množstva exsudátu v rane možno hydrogél NU-GEL™ ponechať v rane bez výmeny až do 3 dní. Hydrogél NU-GEL™ sa musí vymeniť pri presakovaní cez sekundárny obväz.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Nepoužívajte opakovane (na jednorazové použitie).

Výrobok znovu nesterilizujte.

Dátum spotreby tohto výrobku je vytlačený na obale.

SL Opis izdelka

NU-GEL™ hidrogel je transparentni hidro aktivni amorfni gel, ki vsebuje sodijev alginat. Hidrogel ustvari vlažno okolje za zdravljenje ran, ki pomaga pri naravnem avtolitičnem odstranjevanju mrtvega tkiva, medtem ko alginatna sestavina povečuje njegove absorpcijske sposobnosti. Gel se lahko uporablja za mehčanje in hidriranje krast na opeklini s pospeševanjem rehidracije rane.

Indikacije

NU-GEL™ hidrogel se indicira za odstranjevanje mrtvega tkiva in razkrastenje ran, ter se uporablja za kronične rane v vseh stopnjah procesa zdravljenja.

Varnostni ukrepi

Če se razvije infekcija rane, je potrebno začeti z ustrezno antimikrobično terapijo. Uporaba NU-GEL™ hidrogela se lahko nadaljuje pod zdravniškim nadzorom.

NU-GEL™ hidrogel vsebuje propilen glikol, ki lahko povzroči draženje ali senzitivizacijo pri majhnem številu pacientov; če se takšne reakcije pojavijo, je potrebno prekiniti uporabo NU-GEL™ hidrogela.

NAPOTKI ZA UPORABO

Uporaba - glej diagram, tudi na hrbtni strani etikete ampule

1. Temeljito očistiti rano.
2. Odstranite etiketo s pakiranja končertino zavitka, tako, da potegnete etiketo, kot je prikazano.
3. Odstranite zaščitni pokrov in obrišite ustnik z ustrezno antiseptično krpico (A-B).

4. Zasukajte, da bi odstranili vložek (C).

NU-GEL™ hidrogel se lahko nanese na rano z enostavnim enoročnim postopkom (D).

- Držite končertino zavitek v eni roki in usmerite NU-GEL™ hidrogel na mesto rane z uporabo enakomernega pritiska na spodnji del končertino zavitka s pomočjo palca ali dlani. Vrh ustnika se ne sme dotikati površine rane.
- Nanesite NU-GEL™ hidrogel na celotno rano do globine najmanj 5mm.
- Pokrijte z ustrezno sekundarno obvezo, primerno eksudata.
- Neuporabljeni gel je potrebno zavreči.

Menjava obveze in odstranitev

- Izperite rano s sterilno solno raztopino, da bi očisti mesto rane.

Odvisno od količine eksudata lahko NU-GEL™ hidrogel pustite v rani nedotaknjen do tri. NU-GEL™ hidrogel je potrebno zamenjati, če se pojavi prepuščanje skozi sekundarno obvezo.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Ponovna uporaba ni dovoljena (za enkratno uporabo).

Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Rok uporabe tega izdelka je odtisnjen na ovojniku.

TR Ürün Tanımı

NU-GEL™ Hidrojel sodyum alginat içeren şeffaf, şekilsiz, hidroaktif bir jeldir. Hidrojel yaranın iyileşmesi için doğal otolitik debridmana yardımcı olan nemli bir ortam sağlarken, içeriğinde bulunan alginat emicilik kapasitesini artırır. Jel yaranın rehidrasyonunu kolaylaştırarak eskarın yumuşatılması ve sulandırılmasında kullanılabilir.

Endikasyonları

NU-GEL™ hidrojel yaraların debridmanı ve kabukların iyileştirilmesi için endikedir ve ayrıca iyileşme sürecinin tüm safhaları boyunca kronik yaraların bakımında kullanılır.

Uyarılar / Önlemler

Yara enfeksiyonu gelişme gösterirse, gerekli antimikrobiyel tedavi başlatılmalıdır. NU-GEL™ hidrojel kullanımına doktor gözetiminde devam edilmelidir.

NU-GEL™ hidrojel az sayıda hastada irritasyon veya duyarlılaşmaya neden olabilen propilen glikol içerir; bu reaksiyonlara rastlandığı takdirde NU-GEL™ hidrojel kullanımı kesilmelidir.

KULLANIM ŞEKLİ

Uygulama - diyagrama ve ayrıca ampul etiketinin arkasına bakın

1. Yarayı dikkatle temizleyin.
2. Akordeon püskürtücünün üzerindeki etiketi şekilde gösterildiği biçimde çekerek çıkarın.
3. Kapağını çıkarın ve püskürtücü başlığını uygun bir antiseptik pamukla dezenfekte edin (A-B).
4. Çevirerek başını açın (C).

NU-GEL™ hidrojel tek el kullanılarak yaraya kolayca uygulanabilir (D).

- Akordeon püskürtücüyü bir elinizde tutun ve püskürtücünün tabanına başparmağınız veya avuç içinizle hafifçe bastırarak NU-GEL™ hidrojelî yara bölgesine sıkın. Tüpün ucu yara yüzeyine değdirilmemelidir.
- NU-GEL™ hidrojel'i yaranın tamamına en az 5mm kalınlığında uygulayın.
- Yarayı akıntı miktarına uygun ikincil bir pansumanla kapatın.
- Kullanılmayan jel atılmalıdır.

Pansuman Deęiřtirme ve Çıkarma

- Yara bölgesini temizlemek için serum fizyolojik ile yıkayın. NU-GEL™ hidrojel yaradan kaynaklanan akıntı miktarına baęlı olarak yaranın üzerinde müdahale edilmeden 3 güne kadar kalabilir. İkincil pansumanda akıntı meydana gelirse, NU-GEL™ hidrojel deęiřtirilmelidir.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.

Tekrar kullanmayın (tek kullanımlıktır).

Tekrar sterilize etmeyin.

Bu ürünün son kullanım tarihi ambalajın üzerinde yazılıdır.

- (EN)** SYMBOLS USED ON LABELLING
- (DE)** AUF DEM ETIKETT VERWENDETE SYMBOLE
- (FR)** SYMBOLES UTILISÉS SUR LES ÉTIQUETTES
- (IT)** SIMBOLI USATI SULLA CONFEZIONE
- (ES)** SIMBOLOS EMPLEADOS EN EL ENVASE
- (SV)** SYMBOLER SOM ANVÄNDS PÅ FÖRPACKNINGEN
- (NL)** SYMBOLEN OP DE VERPAKKING
- (PT)** SÍMBOLOS UTILIZADOS NOS RÓTULOS
- (DA)** SYMBOLER ANVENDT PÅ ETIKETTEN
- (EL)** ΣΥΜΒΟΛΑ ΠΟΥ ΧΡΗΣΙΜΟΠΟΙΟΥΝΤΑΙ ΣΤΗΝ ΕΠΙΣΗΜΑΝΣΗ
- (PL)** SYMBOLE STOSOWANE NA ETYKIETACH
- (HU)** CÍMKÉN HASZNÁLT JELÖLÉSEK
- (CS)** SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETÁCH
- (SK)** SYMBOLY POUŽITÉ NA ETIKETÁCH
- (SL)** SIMBOLI NA OVOJNINI
- (TR)** ETIKETTE KULLANILAN SEMBOLLER



Do not use if package is damaged.

Bei beschädigter Verpackung nicht verwenden.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Non usare se la confezione è danneggiata.

No usar si el envase está dañado.

Använd inte om förpackningen är skadad.

Niet gebruiken als de verpakking beschadigd is.

Não utilizar, se a embalagem estiver danificada.

Må ikke anvendes, hvis emballagen er beskadiget.

Να μην χρησιμοποιείται εάν η συσκευασία έχει υποστεί ζημιά.

Nie używać, jeżeli opakowanie jest uszkodzone.

Ne használja, ha a csomagolás sérült.

Nepoužívejte, jestliže je obal poškozen.

Nepoužívajte, ak je obal poškodený.

Ne uporabljajte, če je ovojnina poškodovana.

Ambalaj hasarlıysa kullanmayın.



Do not re-use (single use).

Nicht wiederverwenden (Einmalgebrauch).

Ne pas réutiliser (à usage unique).

Non riutilizzare (monouso).

No reutilizar (para un solo uso).

Får inte återanvändas (för engångsbruk).

Niet opnieuw gebruiken (eenmalig gebruik).

Não reutilizar (utilização única).

Må ikke genbruges (engangsbrug).

Να μην επαναχρησιμοποιείται (μία χρήση).

Nie używać ponownie (produkt jednorazowego użytku).

Ne használja újra (egyszer használatos)!

Nepoužívejte opakovaně (jednorázové použití).

Nepoužívajte opakovane (na jednorázové použitie).

Ponovna uporaba ni dovoljena (za enkratno uporabo).

Tekrar kullanmayın (tek kullanımlıktır).



Sterilized using steam or dry heat

Durch Dampf oder trockene Hitze sterilisiert.

Stérilisé à la vapeur ou à la chaleur sèche.

Sterilizzato con vapore o calore secco

Esterilizado con vapor de agua o calor seco.

Steriliserad med ånga eller torr värme.

Gesteriliseerd met gebruik van stoom of droge hitte.

Esterilizado por vapor ou calor seco.

Steriliseret med damp eller tør varme

Αποστειρωμένο με χρήση ατμού ή ξηρής θερμότητας.

Poddano sterylizacji przy użyciu pary lub suchego gorącego powietrza.

Gőzzel vagy száraz hővel sterilizálva.

Sterilizováno pomocí páry a suchého tepla.

Sterilizované parou alebo suchým teplom.

Sterilizirano s paro ali suho toploto.

Buhar veya kuru ısı kullanılarak sterilize edilmiştir.

CE 0086

CE-mark and identification number of notified body.

CE-Zeichen und Kennnummer der zuständigen Stelle

Marquage CE et numéro d'identification de l'organisme accrédité.

Marchio CE e numero di identificazione dell'Organismo notificato.

Marcado CE y Número de identificación del organismo notificado.

CE-märke och identifieringsnummer för Anmält Organ.

CE-markering en identificatienummer van aangemelde instantie.

Marcação CE e número de identificação do organismo notificado.

CE-mærke og det bemyndigede organs identifikationsnummer.

Σήμανση CE και αριθμός αναγνώρισης κοινοποιημένου οργανισμού.

Znak CE i numer identyfikacyjny jednostki notyfikowanej.

CE-jelölés és kijelölt szervezet azonosító száma.

CE značka a identifikační číslo notifikovaného orgánu.

Značka CE a identifikačné číslo notifikovaného orgánu.

Oznaka CE in identifikacijska številka priglašenega organa.

CE işareti ve onaylanmış kuruluşun sicil numarası.

LOT

Batch number.

Chargennummer.

Numéro du lot.

Numero di lotto.

Número de lote.

Partinummer.

Partijnummer.

Número de lote.

Batchnummer.

Αριθμός παρτίδας.

Numer partii.

Tételszám.

Číslo šarže.

Číslo šarže.

Številka serije.

Parti numarası.



Use by.

Verwendbar bis.

Utiliser avant le.

Data di scadenza.

Fecha de caducidad.

Sista förbrukningsdatum.

Gebruiken vóór.

Utilizar até.

Sidste anvendelsesdato.

Χρήση έως.

Zużyć przed.

Lejártati idő.

Použijte do.

Spotřebujte do.

Uporabite do.

Son kullanma tarihi.



Consult instructions for use.

Gebrauchsinformation beachten.

Consulter la notice d'utilisation.

Consultare le istruzioni per l'uso.

Consulte las instrucciones de uso.

Se bruksanvisningen.

Raadpleeg de gebruiksaanwijzing.

Consultar as instruções de utilização.

Læs brugsanvisningen.

Συμβουλευθείτε τις οδηγίες χρήσης.

Należy zapoznać się z instrukcją użytkowania.

Olvassa el a használati útmutatót!

Prostudujte si návod k použití.

Pozrite si pokyny na používanie.

Glejte navodila za uporabo.

Kullanma talimatlarına bakın.



Do not re-sterilize

Nicht erneut sterilisieren.

Ne pas restériliser.

Non risterilizzare.

No volver a esterilizar.

Får inte återsteriliseras.

Niet opnieuw steriliseren.

Não reesterilizar.

Må ikke gensteriliseres.

Να μην επαναποστειρώνεται.

Nie poddawać ponownej sterylizacji.

Ne sterilizálja újra.

Opakovaně nesterilizujte.

Výrobok znovu nesterilizujte.

Ponovna sterilizacija ni dovoljena.

Tekrar sterilize etmeyin.

REF

Catalogue number.
Katalognummer.
Numéro de catalogue.
Numero di catalogo.
Número de catálogo.
Katalognummer.
Catalogusnummer.
Número de catálogo.
Katalognummer.
Αριθμός καταλόγου.
Numer katalogowy.
Katalógusszám.
Katalogové číslo.
Katalógové číslo.
Kataloška številka.
Katalog numarası.



Caution.
Vorsicht.
Avertissement.
Attenzione.
Precaución.
Försiktighet.
Let op.
Cuidado.
Forsigtig.
Προσοχή.
Ostrzeżenie.
Vigyázat!
Pozor.
Upozornenie.
Opozorilo.
Dikkat.



Store 8-25°C.

Lagern bei 8-25°C.

Conserver à 8-25°C.

Conservare a temperatura di 8-25°C.

Almacenar a 8-25°C.

Förvaras vid 8-25°C.

Bewaren bij 8-25°C.

Conservar a 8-25°C.

Opbevares ved 8-25°C.

Να φυλάσσεται στους 8-25°C.

Przechowywać w temperaturze 8-25°C.

8-25 °C hőmérsékleten tárolandó.

Skladujte při 8-25°C.

Skladujte pri teplote 8-25°C.

Shranjajte pri temperaturi 8-25°C.

Saklama sıcaklığı 8-25°C.



Manufacturer.

Hersteller.

Fabricant.

Fabbricante.

Fabricante.

Tillverkare.

Producent.

Fabricante.

Producent.

Κατασκευαστής.

Producent.

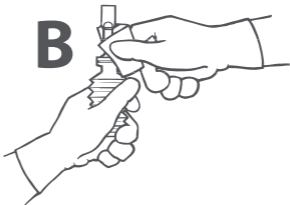
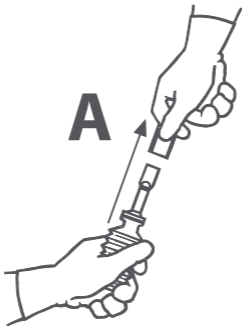
Gyártó.

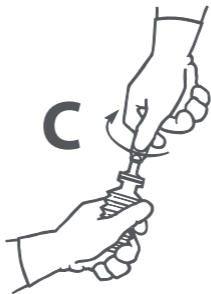
Výrobce.

Výrobca.

Izdelovalec.

Üretici.







038038K.a

CE
0086



Manufacturer/Fabricant/Fabricante
©2018 Systagenix Wound Management Limited,
Gargrave, North Yorkshire, BD23 3RX, UK



2018-07